Programa de Aprendizaje del Inglés (ELL)

Escuelas Públicas de Norwood

Las Escuelas Públicas de Norwood dan la bienvenida a los estudiantes de diversos orígenes y experiencias culturales. En este momento estamos ofreciendo servicios a 240 estudiantes de 35 países, que hablan 34 idiomas.

El Programa de Aprendizaje del Idioma Inglés en Norwood asegura que los estudiantes con dominio limitado del inglés tengan acceso a las oportunidades educativas, proveyéndoles servicios que los ayuden a lograr el dominio del idioma inglés, a desarrollar altos niveles de logros académicos en inglés, y a cumplir con los mismos estándares de rendimiento que existen en todo el Estado y que se espera que alcancen todos los estudiantes.

El Programa de Aprendizaje del Idioma Inglés en Norwood proporciona instrucción especializada del idioma inglés para los estudiantes que aún no manejan con fluidez este idioma. Nuestro programa está diseñado para proporcionar un desarrollo en secuencia del inglés, que apoye la adquisición de este idioma utilizando el documento Estándares del Idioma Inglés, WIDA (Diseño de Instrucción Mundial de Clases y Evaluación, por las siglas en inglés), del Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts, como núcleo del plan de estudio de los estudiantes. El plan de estudio se basa en la investigación científica y se creó para satisfacer los estándares de logros académicos apropiados para la edad en cada grado, o nivel de grado. El contenido del nivel del grado se hace comprensible usando técnicas escalonadas para satisfacer las necesidades lingüísticas de los estudiantes individuales y los estilos de aprendizaje. El vocabulario está previsto y

las revisiones de la comprensión debidamente establecidas para asegurar la comprensión.

La instrucción es altamente interactiva, usando una variedad de agrupaciones con amplia oportunidad para desarrollar habilidades de escuchar y hablar. La información se presenta utilizando organizadores gráficos, medios visuales, distintos niveles de lenguaje académico, y otras estrategias y técnicas que ayuden a los estudiantes a entender el contenido. Los maestros de ESL proporcionan apoyo principalmente en las artes del idioma inglés, pero pueden dar apoyo adicional en matemáticas y en otras áreas del contenido. Los maestros del aula y de apoyo ofrecen instrucción en colaboración con los maestros de ESL. Los alumnos de ELL tienen una interacción diaria con compañeros nativos del idioma.

El diseño del programa de ESL sigue la recomendación del Estado y las directrices para la asignación de tiempo para los diferentes niveles de competencia y las edades de los estudiantes de ELL. Nuestro programa también requiere un contenido específico del plan de estudio, guiado por los estándares estatales y del distrito. El Título III requiere una evaluación anual de la competencia en el idioma inglés de los estudiantes con Dominio Limitado del Inglés (LEP) en los grados K-12, en las áreas de escuchar, hablar, leer y escribir. Los estudiantes de LEP tienen que pasar una evaluación sobre una base anual para determinar el crecimiento individual en cada área. Cuando un estudiante alcanza un nivel Fluido de Dominio del Inglés, el estudiante ya no recibirá más servicios suplementarios de ELL, pero se le supervisará durante dos años académicos para garantizar el continuo progreso académico.

El progreso del estudiante lo informa el Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts en dos formularios de notificación.

- **Prueba ACCESS (Acceso)** – administrada cada año en enero-febrero. Esta prueba se administra anualmente como una medida de rendición de cuentas. Es una prueba de tres niveles donde los estudiantes encuentran preguntas dirigidas a su rango actual de dominio del idioma inglés. Mediante esta prueba, los estudiantes pueden demostrar lo que saben en el momento en que toman el examen.

- **Prueba MODEL (Modelo)** – una medida de aptitud o punto de referencia de competencia del lenguaje, que proporciona a los maestros una herramienta para la toma de decisiones de colocación inicial y datos para la instrucción.

Esta prueba es administrada por el maestro de ESL cuando el estudiante entra al sistema de Escuelas Públicas de Norwood.

- **MCAS** - El Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts lleva a cabo pruebas anuales del MCAS. Estas pruebas miden el progreso de cada niño en el cumplimiento de los mandatos del plan de estudio estatal.

    - ***MCAS se refiere al Sistema de Evaluación Comprehensiva de Massachusetts. Esta prueba es para todos los estudiantes del 3er. grado en adelante. Es un sistema basado en estándares a nivel estatal, que sirven para evaluar al estudiante, a la escuela y el rendimiento del distrito. Los resultados también se utilizan para informar y mejorar el plan de estudios y la instrucción.***

- **AYP** - Los resultados de estas pruebas se informan a las Escuelas Públicas de Norwood en la forma de datos individuales de cada estudiante, datos de las escuelas en general, y datos de todo el sistema. El Estado también informa el Progreso Anual Adecuado (AYP). Este informe determina el logro de cada escuela y distrito escolar en lectura y matemáticas. La prueba AYP está diseñada para asegurar la mejora continua cada año hacia la meta de 100% de competencia en 2014.

- **AMAO** – Los Objetivos Medibles de Logros Anuales (AMAO) los establece anualmente el Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts, y especifican el porcentaje de crecimiento académico.

- **Las copias de los resultados del MCAS individuales de cada niño se le envían a la casa a cada padre/tutor. Las cartas y los paquetes de información también se envían a las casas, y se publican relacionadas con el Progreso Anual Adecuado, las boletas de calificación de progreso NCLB, y los informes AMAO.** Las copias de estos informes se publican en el sitio web de las Escuelas Públicas de Norwood tan pronto están disponibles en www.norwood.k12.ma.us.

Hay aproximadamente 240 estudiantes matriculados en el programa ELL de las Escuelas Públicas de Norwood. El programa de ESL se ofrece en las 6 escuelas elementales, en la Escuela Intermedia Coakley, y en la Escuela Secundaria de Norwood. El personal de ESL trabaja en estrecho contacto y colaboración con los maestros, el personal de apoyo, el director de la escuela y los padres, para asegurar la mejor programación posible para cada niño.

Metas del Programa de Aprendizaje del Idioma Inglés:

- Proporcionar un ambiente acogedor en el cual los estudiantes se sientan libres de tomar riesgos y explorar el idioma inglés.
- Facilitar la rápida adquisición del desarrollo del inglés, para que los estudiantes puedan participar plenamente en todas las actividades de educación general.
- Facilitar el desarrollo de las habilidades del idioma inglés y la comprensión en las áreas relacionadas con hablar, escuchar, leer y escribir.

El programa ESL de Norwood utiliza estrategias para ayudar a los estudiantes a dominar el inglés lo más rápido posible. El programa está diseñado para desarrollar habilidades académicas y sociales apropiadas, y progresar en las áreas de contenido sin pérdida de rendimiento debido al dominio del inglés. El entorno es interactivo e integra las habilidades y los conceptos en términos útiles y significativos para los alumnos, para que los maestros puedan responder a los distintos estilos de aprendizaje, antecedentes culturales y niveles de lenguaje.

Los estudiantes de ELL llegan a las escuelas Públicas de Norwood provenientes de diversos lugares, con distintos antecedentes educacionales y experiencias culturales. Algunos han recibido clases de inglés como lengua extranjera, otros han tenido poca o ninguna experiencia con el idioma inglés. El volumen de estudiantes de ELL que entra y sale de nuestro sistema escolar continúa creando un desafío. Este movimiento requiere una comunicación constante, un personal flexible y cambios de programación en cada nivel escolar.

¿Cómo se identifica a los estudiantes?

En el momento de la inscripción en las Escuelas Públicas de Norwood, los padres completan una **Encuesta de Idioma en el Hogar para su hijo**. Si el padre indica que el idioma primario del estudiante no es el inglés, al estudiante se le refiere para una evaluación de aptitud en inglés. Este año la **herramienta de medición MODEL** será administrada por un maestro de Inglés como Segunda Lengua (ESL). Esta evaluación proporciona a los maestros el lenguaje, la información cultural y los antecedentes del estudiante entrante. Los resultados se utilizan para determinar la capacidad general de un estudiante de comunicarse y entender el inglés hablado, escuchado, leído y escrito. A los padres se les informa sobre las opciones del programa y sobre su derecho a aceptar o rechazar los servicios disponibles. Si el padre se niega a aceptar los servicios, se le administrará aún la prueba estatal. Si

los padres aceptan las recomendaciones del programa, al estudiante se le coloca en los servicios del programa de ESL.

¿Dónde se proporcionan los servicios de ESL?

Además de la instrucción regular en las clases principales, los maestros de ESL proporcionan servicios en la escuela de cada niño. Los servicios se prestan mediante un modelo de extracción, donde los estudiantes son sacados de sus aulas de forma individual o en pequeños grupos. Los servicios de ESL en el nivel secundario podrían ser incluirlos en una clase de ESL por un período en el día o se podría usar también el modelo de sacarlos del aula, dependiendo del horario del estudiante y la programación de la escuela.

Inmersión Protegida en el Inglés

La "Protección" del Inglés es un medio para modificar el plan de estudios, las estrategias de enseñanza, la evaluación, y los materiales para todos los niveles de aprendizaje de inglés en el aula de educación general. En Massachusetts, el Departamento de Educación Primaria y Secundaria requiere que todos los maestros y el resto del personal profesional completen las 4 categorías de SEI, o el entrenamiento Protegido de Inmersión en el Inglés. Este entrenamiento refuerza la capacidad para trabajar eficazmente con todos los alumnos, incluyendo los estudiantes que están aprendiendo inglés. Las oportunidades de aprendizaje para todos los nuevos estándares WIDA estará disponible para los maestros de Norwood a través de nuestro programa de desarrollo profesional.

La Participación

La participación en el programa de ESL es opcional y los padres tienen derecho a retirar de él a su hijo en cualquier momento. A los padres que rechazan los servicios se les informa que el Departamento de Educación requiere que su hijo aún tome el examen de evaluación de Dominio del Idioma Inglés (ACCESS) anualmente, hasta que reciba una calificación de aprobado o se establezca su competencia utilizando otra medición (IPT, DRA, etc.)

¿Cuánto tiempo estará el niño/a en el Programa de ELL?

El tiempo de duración que su hijo/a estará en el programa ELL depende del desarrollo de las habilidades en el idioma inglés. Hay varios factores, que incluyen la edad a la cual se está aprendiendo el idioma, los años de estudio del idioma, las habilidades de alfabetización en la lengua materna, etc. Los maestros están

revisando continuamente las calificaciones, los resultados de los exámenes estatales obligatorios, las recomendaciones de los maestros y otros criterios para determinar cuándo su hijo ya no necesita apoyo en el idioma. Las investigaciones demuestran que, como promedio, los estudiantes tardan entre 5-7 años en aprender suficiente inglés como para tener éxito en el aula.

Reclasificación y Salida del Programa de ELL

Los estudiantes salen del programa de ESL cuando alcanzan el nivel de 5 (Creación del Puente) en la prueba ACCESS administrada por el Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts cada año en invierno. Los nuevos estudiantes de las Escuelas Públicas de Norwood participan en la prueba MODEL en el otoño del año en que entran a nuestro sistema, y realizan la Prueba ACCESS en el invierno de su primer año.

Los niveles de competencia del ACCESS son: Nivel 1 - Entrada, Nivel 2 - Principiantes, Nivel 3 - Desarrollándose, Nivel 4 - Expandiéndose, y Nivel 5 - Creación del Puente.

Cuando haya evidencia de que el estudiante es capaz de participar con éxito en el contenido apropiado del grado, y continúa desempeñándose a la par que sus compañeros, son considerados para salir del programa de ELL. A los padres y maestros se les avisará por escrito cuando un estudiante sea reclasificado para supervisar su status.

Es una regulación estatal, que los estudiantes que salen del programa de ESL sean supervisados durante dos años para asegurar que estén teniendo éxito en el aula regular. Al final de cada período de calificaciones, a los maestros del aula se les entrega una "Encuesta de Informe de Supervisión". El propósito de este documento es indicar si el estudiante está experimentando dificultades académicas. Si está experimentando dificultades relacionadas con el desarrollo del lenguaje, él/ella será readmitido en el programa de ESL.

La supervisión se termina después de dos años, si los resultados de la observación indican que el estudiante está teniendo éxito en la corriente principal y demuestra dominio del inglés.

Participación de los Padres

Las Escuelas Públicas de Norwood alientan a los padres a tomar un papel activo en la educación de sus hijos y en la comunidad escolar. Hay varias maneras de participar en la comunidad escolar, que incluyen el asistir a presentaciones

escolares, ofrecerse voluntariamente como chaperones en una excursión, o unirse a las organizaciones PTA/PTO en la escuela de su hijo/a. Pregúntele al maestro de ESL de su hijo/a sobre otras oportunidades.

Fuentes de Financiamiento

El financiamiento de las actividades del programa de ESL lo proporcionan los fondos de los Títulos I y III del presupuesto de la ciudad de Norwood. La cantidad de fondos en estas fuentes de financiamiento varía cada año, pero el programa se sigue manteniendo para poder prestar servicios a nuestros estudiantes de ELL.

El Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts otorga un subsidio a las Escuelas Públicas de Norwood, basado en la matrícula del programa de ELL. La asignación de subvenciones para FY15 es de $41.184.